

Welcome to The College

歡迎來到學院

Thank you for your interest in studying with us at Bournemouth and Poole College. At The College we have a long and established tradition of enabling International students to obtain relevant qualifications and training for university entry and career development. We are proud of our reputation as a modern, cosmopolitan and vibrant place of learning.

感謝你對伯恩茅斯和普爾學院的興趣。一直以來我們都努力不懈地幫助國際學生獲得合適的學歷資格和培訓，以達到大學入學要求和為將來的事業發展奠定基礎。我們被譽為是一所充滿活力的國際化現代學院，對此我們深感自豪。

By choosing to study with us, you will be assured of high quality provision in an area of the UK which is both safe and extremely beautiful. Our International Operations team will ensure that you enjoy all the benefits of studying in one of the country's leading educational institutions, as well as enjoying this beautiful part of the historic Jurassic world heritage south coast.

選擇我們學院，意味著你將在既安全又極其美麗的英國城市接受高質量的教育。我們的國際運籌小組將保證你享有英國一流教育機構的一切服務，同時你也將充分領略英國南海岸的侏羅紀世界遺址的美麗風光。

We offer a wide range of courses supported by excellent facilities and resources and well qualified teaching professionals. I hope you find something of interest and look forward to welcoming you to The College soon.

我們開設的課程非常廣泛，提供的設施和資源一流，師資力量雄厚。我衷心希望你能在我們學院找到感興趣的課程，也期待能早日在學院歡迎你的到來。

Rowland Foote

Principal

校長

Living in Bournemouth and Poole

在伯恩茅斯和普爾生活

Bournemouth and Poole are the main towns in the county of Dorset, situated on the south coast of England, about two hours journey from London and with easy access to Europe. The area is one of outstanding natural beauty with many kilometres of sandy beaches, cliffs and green hills. The area is a major tourist resort for both the British and visitors from around the world. The area is also very prosperous with many leading finance companies having their headquarters in the region. The towns have grown strongly and over the years have become one large city of over 300,000.

伯恩茅斯和普爾是英格蘭南海岸多西特郡的兩個主要城鎮，距離倫敦只有兩個小時的路程，到歐洲也非常方便。這裏有連綿數公里的沙灘、陡峭的懸崖和蒼翠的山林，自然風光分外迷人。它是英國和世界各地遊客的主要旅遊區。該地區非常繁榮，許多著名金融公司都在這裏設有辦公室。經過多年的迅猛發展，這兩個鎮已經合併成爲一個擁有 30 多萬人口的大城市。

About our Programmes

課程介紹

The College has a wide range of programmes available to International students to include the following:

學院爲國際學生開設的課程十分廣泛，其中包括：

- Higher Education Programmes – Foundation Degrees, Full-time Diploma in Higher Education,
- Access to Higher Education
- International Access to University
- Pre-Masters
- Management and Professional
- Diploma and Certificate
- AS/A Levels
- Teacher Training for Overseas Teachers of English
- 高等教育課程 – 預科學位、全日制高等教育文憑課程
- 高等教育銜接課程
- 國際大學銜接課程
- 碩士預科課程
- 管理和職業課程
- 文憑和證書課程
- 中學准高級/中學高級水平課程
- 海外英語教師的教師培訓課程

Course subject areas include:

課程專業領域包括：

- AS/A Levels
- Animal Care
- Art and Design
- Beauty and Holistic Therapies
- Business and Administration
- Child Care and Education
- Computing Technology
- Construction
- Engineering
- Floristry
- Hairdressing
- Health and Social Care
- Hospitality and Catering
- International Baccalaureate
- Media
- Performing Arts
- Public Services
- Science Studies
- Sports and Leisure
- Travel and Tourism
- 中學准高級/中學高級水平
- 動物護理
- 藝術和設計
- 美容和整體療法
- 商務與管理
- 兒童照管與教育

- 電腦技術
- 建設
- 工程
- 花卉栽培
- 美髮
- 衛生和社會護理
- 酒店與餐飲
- 國際高中畢業考試
- 媒體
- 表演藝術
- 公共服務
- 科學研究
- 運動和休閒
- 旅行和旅遊

Student Services and Support

學生服務與支援

To help you settle into life at The College you will join an Induction Programme so you can learn about The College and the facilities available to you. You will also meet other students and College staff. During this Induction you will receive further assessment and guidance to ensure your programme matches your needs.

爲了幫助你儘快適應學院的生活，我們開設了迎新介紹課程，讓你對學院和學生設施有所瞭解。你也將認識其他師生。在迎新介紹中，你將進一步接受評估和指導，以確保你選擇的課程滿足你的需要。

The International Student Support Officer plays a key role in the progress of all International students during their time at The College. They also provide a wide range of help and advice on such matters as immigration, welfare and health care.

全體國際學生在學院期間，國際學生支援官員對他們的進步發揮著關鍵的作用。他們還爲國際學生提供如移民、福利和衛生保健等方面的廣泛的幫助和建議。

Learner Support

學生支援

- **The Learner Support department is here to help you. We offer a range of classes that you can attend in addition to your main course of study at no extra cost.**
- *學生支援部是專門爲學生提供幫助的部門。在學生的主要學習課程之外，我們還免費開設了許多課程，供學生參加。*

Accommodation and Facilities

住宿和設施

Living Accommodation

住宿

The College takes the responsibility for arranging your accommodation, if requested, when you first arrive. We have a full-time team looking after

international students' needs. We can offer homestay and information on a range of other types of accommodation. For students who are new to the UK we strongly recommend that you go into homestay when you first arrive and our advice would be to stay with a family for the first year. Also family accommodation is strongly recommended for students under 18.

第一次來校的學生如果提出要求，學院將負責為他們安排住宿。學院設有全職專業工作小組，為滿足國際學生的需求服務。我們可以為學生安排家庭寄宿，也可以提供其他多種住宿類型的資訊。我們強烈建議初次來到英國的學生在第一年住在寄宿家庭裏。同樣我們也強烈建議 18 歲以下的學生住在寄宿家庭。

Teaching Accommodation

教室

The College's six campuses all provide facilities of a very high standard. All classrooms are equipped with whiteboards, overhead projectors and video/TV monitors. They are carpeted and have computer access as standard. The specialist classrooms such as laboratories are all equipped to the highest educational standards.

學院的六個校園裏的設施都達到很高水準。所有的教室裏都配備了白板、頭頂投影儀和錄影電視監控器。教室裏都鋪設了地毯，裝配了標準的電腦。實驗室等專業性教室的教學設備也全都達到了最高標準。

Learning Resources

學習資源

Bournemouth and Poole College has a state-of-the-art library and multimedia facility at each of the main two sites, plus a further well equipped library at the Lower Constitution Hill site. The Learning Resources Centres at Bournemouth and Poole contain a wide range of books, journals, videos, DVDs and audio material for loan. The extensive range of computers, together with the e-classrooms provide instant access to the internet. All students are provided with an access card on enrolment, which entitles them to extensive book loans and internet access for free. Helpful staff are available to assist the students where they need help. Students on higher education programmes also have access rights to Partner University facilities.

伯恩茅斯和普爾學院的兩個主校址內都各有一個先進的圖書館和多媒體設施。此外在低憲法山（Lower Constitution Hill）校址也有一個設備精良的圖書館。伯恩茅斯和普爾學院的學習資源中心裏有大量的書籍、雜誌、錄影、DVD 等視聽材料，供學生借閱使用。學院大量的電腦和電子教室都能快速上網。所有學生在註冊時都將獲得一張“使用卡”，憑藉此卡借閱書籍和免費登陸互聯網。高等教育課程的學生還可以使用學院的夥伴大學的設施。

Cafeterias

自助餐廳

There are cafeterias on each main site of The College providing a range of meals including Asian options.

學院的各主校園均有自助餐廳，供應各種食物，其中還包括亞洲風味的飲食。

Application Procedure

申請程式

1. Application Form

1. 申請表

1.1 Before completing the International Student Application for Admission Form you should have read the information contained in the

International Study Guide. In particular, you should ensure that you have fully understood the College Fee Payment and Refund procedures.

1.1 在填寫國際學生錄取申請表前，你應該仔細閱讀《國際學習指南》中的資訊。你尤其要確定自己完全明白學院的學費支付和退款程式。

1.2 When applying for courses you must attach to your application certified copies of your academic results.

1.2 申請課程時，你一定要隨申請表附上經過鑒定的學術成績單。

1.3 You are required to certify on the application form:

a) that the information you have provided is true; and

b) that you have read, understood and consented to the Terms and Conditions of Enrolment and the Fee Payment and Refund Procedures.

1.3 你要在申請表上證明：

a) 你提供的資訊屬實；

b) 你已經閱讀、瞭解並同意學院的註冊和學費支付與退款程式條款。

1.4 If you are under the age of 18 the application form must also be signed by your parent or guardian. If it is signed by a guardian, a letter must be enclosed with evidence that the person is your guardian.

1.4 如果你未滿 18 周歲，那麼你的申請表必須由你的父母或監護人簽字。如果是監護人簽署申請表，那麼必須附上證明信來證明該人是你的監護人。

1.5 Your application must be forwarded to:

1.5 申請表必須寄至：

**International Operations,
The Bournemouth and Poole College,
The Lansdowne,
Bournemouth,
BH1 3JJ
United Kingdom**

2.0 Deposit

2.0 定金

2.1 Applications will only be considered when they are accompanied by a £300 deposit made by bank-to-bank transfer/bank draft/credit card payment. This deposit is part of the tuition fee.

2.1 只有通過銀行轉帳/銀行匯票/信用卡支付了£300 定金的申請才會被學院受理。該定金將是學費的一部分。

2.2 Applicants who are applying through accredited overseas agents can register their application and deposit with the agent.

2.2 通過經過認證的海外代理機構申請的學生，可以在該代理機構處登記申請和交納定金。

3.0 Provisional Acceptance/Rejection

3.0 臨時錄取/拒絕

3.1 Upon receipt of your fully completed application, The College will, within five working days, advise you whether you have been accepted.

3.1 在收到你的填寫完整的申請表的 5 個工作日內，學院將告知你是否被錄取。

3.2 If The College is unable to offer you a place on any course, your deposit will be refunded.

3.2 如果學院無法錄取你，學院將退還你的定金。

3.3 If you are accepted, you will be sent an offer letter and asked to forward your tuition fees at least 30 days before the start of your course.

3.3 如果你獲得學院錄取，你將收到學院發出的錄取通知書，並需要在課程開始前至少提前 30 天交納學費。

4.0 Confirmation of Enrolment Letter

4.0 確定入學通知書

4.1 On receipt of your tuition fees The College will forward you an official confirmation letter and if applicable you can use this to apply for a student visa at a British Embassy or Consulate in your home country.

4.1 收到你的學費後，學院將向你發出正式確認錄取通知書。你可以憑此通知書在駐你國家的英國大使館或領事館申請學生簽證。